

Num

Chapter 5

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
Đức-Giê-hô-va và-phán
đến Môi-se nói
H0413 H3068 H0559 H4872 H1696

Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:

צָרוּעַ מִן-הַמַּחֲנֶה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-אֶת-צֹוּר וְכָל-זָב וְכָל-טָמֵא וְכָל-לִנְפֶשׁ: 2
bị-bệnh-phung từ trại quân và-sai Y-sơ-ra-ên các-con-trai truyền-lệnh ra-khí-hư và-mọi
H6879 H3605 H4264 H7971 H3478 H0853 H6680 H5315 H2931 H3605 H2100 H3605

Hãy biểu dân Y-sơ-ra-ên đuổi ra ngoài trại quân hết thầy người phung, người có bệnh bạch trược, và người vì cố đụng đến một xác chết nào đã bị ô uế.

מִזְכָּר עַד-נִקְבָה תִשְׁלַחוּ אֶל-מַחֲנֵה תִשְׁלַחוּ וְלֹא יִטְמְאוּ 3
từ-đức cái sai đến từ-bên-ngoài đến sai cho-trại cho-trại từ-bên-ngoài và-không ô-uế
H0413 H7971 H5347 H5704 H2145 H4264 H4264 H2351 H3808

אֶת-מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָם: 4
trại-họ mà ta ở trong-giữa-họ
H4264 H0589 H7931 H8432

Bất luận nam hay nữ, các người phải đuổi họ ra ngoài trại quân, hầu cho họ không làm cho trại quân bị ô uế, là nơi ta ngự ở trong.

וַיַּעֲשׂוּ כֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתָם אֶל-מַחֲנֵה מַחֲנֵה 4
vi-vậy các-con-trai Y-sơ-ra-ên và-sai chúng đến cho-trại từ-bên-ngoài
H0413 H0853 H7971 H3478 H4264 H2351

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5
như-như phán Đức-Giê-hô-va đến Môi-se nói
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Dân Y-sơ-ra-ên bèn làm như vậy, đuổi họ ra khỏi trại quân, y như Đức Giê-hô-va đã truyền lệnh cho Môi-se vậy.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5
Đức-Giê-hô-va và-phán
đến Môi-se nói
H0413 H3068 H0559 H4872 H1696

Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:

דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ-אֶחָד אוֹשֶׁה אִשׁ וְעָשָׂה מְעַל 6
phán đến các-con-trai Y-sơ-ra-ên hoặc người Y-sơ-ra-ên người phạm-lỗi người ta thường phạm, cho đến can phạm cùng Đức Giê-hô-va, và vì cố đó phải mắc tội,
H0413 H1696 H0376 H3478 H0802 H0376 H4604 H4603 H0120 H3605 H5315 H0816 H3068

חַטָּאת הָאֲדָמָה לְמַעַל לְמַעַל בֵּיהוָה וְאֲשָׁמָה וְהָוָה 7
tội người phạm-lỗi trong-Đức-Giê-hô-va sự-bất-trung cho-bất-trung người ta thường phạm, cho đến can phạm cùng Đức Giê-hô-va, và vì cố đó phải mắc tội,
H1931 H5315 H0816 H3068 H4604 H4603 H0120

Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên như vậy: Khi một người nam hay nữ phạm một trong những tội người ta thường phạm, cho đến can phạm cùng Đức Giê-hô-va, và vì cố đó phải mắc tội,

7	וְהִתְנַחֵם וְהִתְנַחֵם	אֶת־	חַטָּאתְכֶם	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	וְהִשִּׁיב	אֶת־	אֲשֶׁמוֹ	בְּרֹאשׁוֹ
	—	—	tội-họ	mà	làm	và-trở-lại	—	của-lẽ-chuộc-lỗi-nó	trong-đầu-nó
	H3034	H0853				H7725	H0853	H0817	
	וְחַמִּישְׁתּוֹ	יִסַּף	עָלָיו	וְנָתַן	לְאִשָּׁר	אֲשֶׁם	לּוֹ:		
	và-thứ-năm-nó	thêm	trên-nó	và-đặt	cho-mà	phạm-lỗi	cho-nó		
	H2549	H3254	H5414	H0816					

thì người ấy phải xưng tội mình đã phạm ra, và trả tang vật lại đủ, và thêm một phần năm giá vật mà giao cho người mình đã mắc tội cùng.

8	וְאִם־	אֵין	לְאִישׁ	נֶאֱמַל	לְהִשִּׁיב	הָאֲשָׁם	אֵלָיו	הָאֲשָׁם
	và-nếu	không-có	cho-người	chuoct	cho-trở-lại	của-lẽ-chuộc-lỗi	với-người	của-lẽ-chuộc-lỗi
		H0369	H0376		H7725	H0817	H0413	H0817
	הַמוֹשָׁב	לְיִהוּדָה	לְכַהֵן	מִלְכָּד	אֵיל	הַכִּפְרִים	אֲשֶׁר	יִכְפֹּר־
	trở-lại	cho-Đức-Giê-hô-va	cho-thầy-tế-lễ	cho-riêng-biệt	chiên-đực	chuoct-tội	mà	chuoct-tội
	H7725	H3068	H3548	H0905		H3725		
	בּוֹ	עָלָיו:						
	—	trên-nó						

Nếu người này không còn, và không bà con nào để lãnh tang vật đó lại, thì vật ấy sẽ về Đức Giê-hô-va, tức là về thầy tế lễ, ngoại trừ con chiên đực về lễ chuộc tội mà thầy tế lễ sẽ dùng dâng chuộc tội cho người mắc tội đó.

9	וְכֹל־	תְּרוּמָהּ	לְכֹל־	קִדְשֵׁי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	יִקְרִיבוּ
	và-mọi	của-lẽ-dâng	mọi	nơi-thánh	các-con- trai	Y-sơ-ra-ên	mà	dâng
	H3605	H8641	H3605	H6944		H3478		H7126
	לְכַהֵן	לּוֹ	יְהוָה:					
	cho-thầy-tế-lễ	cho-nó	là					
	H3548	H1961						

Phàm lễ vật chi biệt riêng ra thánh mà dân Y-sơ-ra-ên dâng cho thầy tế lễ, đều sẽ thuộc về người.

10	וְאִישׁ־	אֶת־	קִדְשֵׁיו	לּוֹ	יְהוָה	אִישׁ־	יְתֵן	לְכַהֵן	לּוֹ
	và-người	—	nơi-thánh-nó	cho-nó	là	người	mà	cho-thầy-tế-lễ	cho-nó
	H0376	H0853	H6944		H1961	H0376	H5414	H3548	
	יְהוָה:								
	là								
	H1961								

Những vật biệt riêng ra thánh mà mỗi người dâng sẽ thuộc về người; vật chi mỗi người ban cho thầy tế lễ, chắc sẽ thuộc về người vậy.

11	וַיָּבֹרֵךְ	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאֹמֵר:
	và-phán	Đức-Giê-hô-va	đến	Môi-se	cho-nói
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:

12	דָּבָר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֵלֵהֶם	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	תִשְׁמָע
	phán	đến	các-con- trai	Y-sơ-ra-ên	và-nói	với-họ	người	người	vì	thuoct
	H1696	H0413	H3478	H0559	H0413	H0376	H0376		H7847	
	אֲשֶׁתּוֹ	וּמְעָלָהּ	בּוֹ	מֵעַל:						
	người-đàn-bà-nó	và-bất-trung	—	sự-bất-trung						
	H0802	H4603		H4604						

Hãy nói cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Nếu một người đàn bà lỗi đạo và phạm tội bất chánh cùng chồng,

וְשָׁכַב אִישׁ אֶת־הַשְּׂכֵבֶת וְנִסְתָּרָה וְהָיָא 13
 và-ân-giấu người-nó và-giấu dòng-dôi sự-nằm nó người và-nằm
[H1931](#) [H5641](#) [H0376](#) [H5956](#) [H2233](#) [H7902](#) [H0853](#) [H0376](#) [H7901](#)

וְעַד וְעַד אֵין כֹּה וְהָיָא לֹא נִתְפָּשָׂה: 13
 và-nhân-chứng không-có không-có không-có không-có không-có
[H5707](#) [H0369](#) [H1931](#) [H3808](#) [H8610](#)

nếu có một người nam gian dâm cùng nàng mà việc nhem khuất mắt chồng; nếu nàng bị ô uế kín nhiệm, không có chứng cứ đối cùng nàng, và nàng không bị bắt tại trận;

וְעָבַר עָלָיו רִוְחָ-קִנְיָה וְקָנָא אֶת-אִשְׁתּוֹ וְהָיָא 14
 và-vượt-qua trên-nó thần sự-ghen-tức và-ghen-tức — người-đàn-bà-nó
[H7307](#) [H7068](#) [H7065](#) [H0853](#) [H1931](#) [H0802](#)

אוֹ-נִתְמָאָה אֶבְרָר עָלָיו רִוְחָ-קִנְיָה וְקָנָא אֶת-אִשְׁתּוֹ 14
 hoặc ô-uế vượt-qua trên-nó thần sự-ghen-tức và-ghen-tức — người-đàn-bà-nó
[H7307](#) [H7068](#) [H7065](#) [H0853](#) [H0802](#)

וְהָיָא לֹא נִתְמָאָה: 14
 ấy không ô-uế
[H1931](#) [H3808](#)

nếu tánh ghen phát nơi người chồng ghen vợ mình, hoặc đã thật bị ô uế, hoặc không có bị ô uế,

וְהָיָא וְהָיָא אֶת-אִשְׁתּוֹ אֶל-הַכֹּהֵן וְהָבִיֵא אֶת-קַרְבְּנָהּ עָלֶיהָ 15
 và-đến người và-đến đến người-đàn-bà-nó — người và-đến
[H0935](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0935](#) [H0853](#)

עֲשִׂירֵת הָאֵיפָה קִמַּח שְׁעָרִים לֹא-יִצֵּק עָלָיו שֶׁמֶן וְלֹא-יָתֵן עָלָיו 15
 thứ-mười ê-pha không đổ không trên-nó đặt và-không dầu trên-nó
[H6224](#) [H0374](#) [H7058](#) [H8184](#) [H3808](#) [H3332](#) [H8081](#) [H3808](#) [H5414](#)

לְבַנְהָ כִי-מִנְחַת הָיָא מִנְחַת הָיָא מִזְבֵּחַ עֹן: 15
 nhũ-hương vì của-lễ-chay của-lễ-chay ấy sự-ghen-tức của-lễ-chay nhớ tội-lỗi
[H3828](#) [H4503](#) [H7068](#) [H1931](#) [H4503](#) [H2142](#) [H2146](#) [H4503](#) [H5771](#)

thì người này phải dẫn vợ mình đến trước mặt thầy tế lễ, và vì nàng đem theo một phần mười ê-pha bột mạch nha dùng làm của tế lễ. Người chớ nên chế dầu vào, và cũng chẳng nên bỏ nhũ hương lên trên, vì là một của lễ chay về sự ghen tương, một của lễ chay kỷ niệm đặng nhắc tội gian ác.

וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִעֲמָדָהּ לְפָנָי יְהוָה: 16
 và-dâng nó thầy-tế-lễ và-đứng-nó trước-mặt Đức-Giê-hô-va
[H7126](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3068](#)

Thầy tế lễ sẽ biểu người nữ đến gần, đứng trước mặt Đức Giê-hô-va.

וְלָקַח וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּם קְדָשִׁים בְּכֹלֵי-בְּרֵךְ וּמִן-הָעֶפְרָה אֲשֶׁר יְהוָה 17
 và-lấy thầy-tế-lễ nước thánh trong-đồ-dùng bình-sành và-từ bụi mà
[H3947](#) [H3548](#) [H4325](#) [H6918](#) [H3627](#) [H2789](#) [H6083](#) [H1961](#)

בְּקַרְקַע בְּקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח וְנָתַן אֶל-הַמַּיִם: 17
 đèn-tạm lấy thầy-tế-lễ đến và-đặt nước
[H7172](#) [H4908](#) [H3947](#) [H3548](#) [H5414](#) [H0413](#) [H4325](#)

Kế đó thầy tế lễ lấy nước thánh đổ vào chậu đất, hốt bụi ở trên đất của đèn tạm mà bỏ trong nước.

ראש đầu	את —	ופרע ופרע	יהוה Đức-Giê-hô-va	לפני trước-mặt	האשה người-đàn-bà	את —	הכהן thầy-tế-lễ	והעמיד và-đứng	18
	H0853		H3068	H6440	H0802	H0853	H3548	H5975	
קנאת sự-ghen-tức	מנתת của-lễ-chay	הזכרון הזכרון	מנתת của-lễ-chay	את —	כפיה bàn-tay-nó	על- trên	ונתן và-đặt	האשה người-đàn-bà	
H7068	H4503	H2146	H4503	H0853	H3709		H5414	H0802	

הוא rủa-sả	ומי המרים nước	יהיו là	הכהן thầy-tế-lễ	וביד và-trong-tay	וא ấy
H0779	H4751	H4325	H1961	H3548	H3027
H1931					

Đoạn, thầy tế lễ phải biểu người nữ đứng trước mặt Đức Giê-hô-va, lột trần đầu nàng, để của lễ kỷ niệm trên lòng bàn tay nàng, nghĩa là của lễ chay về sự ghen tương; và thầy tế lễ phải có nước dâng giáng rửa sả trong tay mình.

אתך người	איש người	שכב năm	לא không	אם- nếu	האשה người-đàn-bà	אל- đến	ואמר và-nói	הכהן thầy-tế-lễ	אתה nó	והשביע và-thè	19
H0853	H0376	H7901	H3808		H0802	H0413	H0559	H3548	H0853	H7650	

המאָררים rủa-sả	המרים המרים	ממי từ-nước	הנקי הנקי	אישך người-người	תחת dưới	טמאה sự-ô-uế	שטית שטית	לא không	ואם- và-nếu
H0779	H4751	H4325	H5352	H0376	H8478	H2932	H7847	H3808	

האלה:
nay
[H0428](#)

Thầy tế lễ phải bắt người nữ thè, và nói cùng nàng rằng: Nếu chẳng một người nam nào nằm cùng người, và nếu đương dưới quyền chồng người không có lỗi đạo và không bị ô uế, thì chẳng phải mắc một điều hại nào của nước dâng giáng rửa sả này.

את- —	בך —	איש người	ויתן và-đặt	נטמאת ô-uế	וכי và-vì	אישך người-người	תחת dưới	שטית שטית	כי vì	ואת- và-người	20
H0853		H0376	H5414			H0376	H8478	H7847			

אישך:
người-người
[H0376](#)

מבלעדך
מבלעדך
[H1107](#)

שכבתו
שכבתו
[H7903](#)

Còn nếu đương dưới quyền chồng, mà người lỗi đạo; nếu người bị ô uế, và nếu một người nào khác hơn chồng đã nằm cùng người

הכהן thầy-tế-lễ	ואמר và-nói	האלה lời-thè	בשבעת trong-lời-thè	האשה người-đàn-bà	את- —	הכהן thầy-tế-lễ	והשביע và-thè	21
H3548	H0559	H0423	H7621	H0802	H0853	H3548	H7650	

בתוך trong-giữa	ולשבעה và-cho-lời-thè	לאלה cho-lời-thè	אותך người	יהוה Đức-Giê-hô-va	יתן đặt	לאשה cho-người-đàn-bà
H8432	H7621	H0423	H0853	H3068	H5414	H0802

צבה: צבה:	בטנך bụng-người	ואת- và	נפלת ngã	ירכך bên-cạnh-người	את- —	יהוה Đức-Giê-hô-va	בתת trong-đặt	עמדך dân-người
H6639	H0990	H0853	H5307	H3409	H0853	H3068	H5414	

bấy giờ thầy tế lễ phải bắt người nữ lấy một lời thè trừ ẻo mà thè, và nói cùng nàng rằng: Cầu Đức Giê-hô-va khiến cho người trở nên một mầm rửa sả và trừ ẻo giữa vòng dân sự người, làm cho người ốm lòi hông và phình bụng lên;

וְאָמְרָה וְיָרָד יְרֵךְ וְלִנְפֹל וּלְנָפֵל בֶּטֶן לְצִבּוֹת בְּמַעְיָד בְּמַעְיָד הָאֱלֹהִים הַמְאָרְרִים הַמַּיִם וּבָאוּ וְאָמְרָה וְיָרָד יְרֵךְ וְלִנְפֹל וּלְנָפֵל בֶּטֶן לְצִבּוֹת בְּמַעְיָד בְּמַעְיָד הָאֱלֹהִים הַמְאָרְרִים הַמַּיִם וּבָאוּ
 và-nói bên-cạnh và-cho-ngã bụng trong-sách thầy-tế-lễ này rửa-sả nước và-đến
[H0559](#) [H3409](#) [H5307](#) [H0990](#) [H6638](#) [H4578](#) [H0428](#) [H0779](#) [H4325](#) [H0935](#)

וְאָמְנָה וְאָמְנָה וְהָאִשָּׁה
 a-men a-men người-đàn-bà
[H0543](#) [H0543](#) [H0802](#)

nước đắng giáng rửa sả này khá chun vào ruột gan làm cho bụng người phình lên và ốm lòi hông. Người nữ sẽ nói rằng: A-men, a-men!

וְכָתַב וְכָתַב אֶת-הָאֱלֹתִים הָאֱלֹהִים תְּכַתֵּב בְּסֵפֶר וּמִזְבֵּחַ אֵל-מִי הַמְּרִים
 và-chép và-chép — lời-thề này thầy-tế-lễ trong-sách và-mễ-đền đến nước
[H4751](#) [H4325](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0428](#) [H0423](#) [H0853](#) [H3789](#)

Kế đó, thầy tế lễ phải viết các lời trù ẻo này trong một cuốn sách, rồi lấy nước đắng bôi đi.

וְהִשְׁקָה וְהִשְׁקָה אֶת-הָאִשָּׁה אֶת-מִי הַמְּרִים הַמְּרִים וּבָאוּ בְּהַמְּרִים
 nước — người-đàn-bà — nước — nước
[H4325](#) [H0935](#) [H0779](#) [H4751](#) [H4325](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H8248](#)

וְהִשְׁקָה וְהִשְׁקָה הַמְּאָרְרִים לְמַרְיָם
 rửa-sả rửa-sả
[H4751](#) [H0779](#)

Thầy tế lễ sẽ biểu người nữ uống nước đắng giáng rửa sả, nước đắng giáng rửa sả sẽ vào trong mình nàng đắng làm cay đắng cho nàng.

וְהִנִּיחַ וְהִנִּיחַ וְלָקַח וְלָקַח מִיָּד הַכֹּהֵן הָאִשָּׁה אֶת-מִי הַמְּרִים הַמְּרִים וּבָאוּ בְּהַמְּרִים
 và-đưa-qua-đưa-lại sự-ghen-tức của-lễ-chay — người-đàn-bà từ-tay thầy-tế-lễ và-lấy
[H7068](#) [H4503](#) [H0853](#) [H0802](#) [H3027](#) [H3548](#) [H3947](#)

וְהִנִּיחַ וְהִנִּיחַ אֶת-הַמִּנְחָה לְפָנַי וְהִנִּיחַ אֶת-הָאֱלֹהִים וְהִנִּיחַ אֶת-הָאֱלֹהִים
 bàn-thờ đến nó và-dâng Đức-Giê-hô-va trước-mặt của-lễ-chay —
[H4196](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7126](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4503](#) [H0853](#)

Đoạn, thầy tế lễ sẽ lấy khỏi tay người nữ của lễ chay về sự ghen tương, đưa qua đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va và dâng lên trên bàn thờ.

וְקִמְצָה וְקִמְצָה וְקִמְצָה וְקִמְצָה אֶת-הַמִּנְחָה מִן-תְּכַתֵּב הַכֹּהֵן וְקִמְצָה וְקִמְצָה
 bàn-thờ-nó và-đốt-xông phần-kỷ-niệm-nó — của-lễ-chay từ thầy-tế-lễ
[H4196](#) [H0234](#) [H0853](#) [H4503](#) [H3548](#) [H7061](#)

וְאַחַר וְאַחַר יִשְׁקָה יִשְׁקָה אֶת-הָאִשָּׁה אֶת-הַמְּרִים
 và-sau và-sau người-đàn-bà —
[H4325](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H8248](#)

Rồi lấy một nắm của lễ chay kỷ niệm và xông trên bàn thờ; kế biểu người nữ uống nước đắng.

וְהִשְׁקָה וְהִשְׁקָה אֶת-הַמְּרִים וְהִיְתָה אִם-נִטְמָאָה וְהִיְתָה מִעַל מִעַל בְּאִשָּׁה
 nước — nước và-là nước — nếu ô-uế nếu và-là
[H1961](#) [H4325](#) [H0853](#) [H8248](#)

וְהִיְתָה וְהִיְתָה וּבָאוּ וּבָאוּ בְּהַמְּרִים הַמְּרִים וְהִיְתָה וְהִיְתָה וְהִיְתָה וְהִיְתָה
 và-là bên-cạnh-nó và-ngã bụng-nó rửa-sả nước — và-đến
[H1961](#) [H3409](#) [H5307](#) [H0990](#) [H6638](#) [H4751](#) [H0779](#) [H4325](#) [H0935](#)

וְהִיְתָה וְהִיְתָה לְאֵלֶּהָ הָאִשָּׁה
 dân-nó trong-lòng-ruột cho-lời-thề người-đàn-bà
[H7130](#) [H0423](#) [H0802](#)

Vả, khi nào thầy tế lễ biểu người uống nước đắng rồi, nếu quả người có bị ô uế phạm tội bất chánh cùng chồng mình, thì nước đắng giáng rửa sả sẽ vào mình làm cay đắng cho nàng, bụng nàng sẽ phình lên, hông nàng ốm lòi, và người nữ này sẽ làm một mầm rửa sả giữa vòng dân sự mình.

וְאִם־ לֹא נִטְמָאָה וְיָטְהַרָה הָאִשָּׁה וְנִזְרְעָה וְנִקְתָּהּ : זָרַע־ 28
 và-nếu không ô-uế và-sạch người-đàn-bà và-gieo và-dĩ
[H3808](#) [H0802](#) [H2889](#) [H1931](#) [H5352](#) [H2232](#) [H2233](#)

Còn nếu người nữ không bị ô uế, vẫn thanh sạch, thì nàng sẽ chẳng bị một điều hại nào, và sẽ sanh con.

זֹאת־תּוֹרַת הַקְּנָאָתַי אֲשֶׁר תִּשְׁטַח תְּשֻׁטָּה אִשָּׁה תַּחַת אִשָּׁה וְנִטְמָאָה : זֹאת־ 29
 này luật-pháp sự-ghen-tức mà tשטטה תשטטה người-đàn-bà dưới người-nó và-ô-uế
[H2063](#) [H8451](#) [H7068](#) [H7847](#) [H0802](#) [H8478](#) [H0376](#)

Đó là luật lệ về sự ghen tương khi một người đàn bà, ở dưới quyền chồng mình, lỗi đạo và bị ô uế;

אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תֵּעָבֵר עָלָיו רֹחַ קְנָאָה וְקָנָא אֶת־ 30
 hoặc người hoặc mà vượt-qua thần trên-nó sự-ghen-tức sự-ghen-tức
[H0376](#) [H7307](#) [H7068](#) [H7065](#) [H0853](#)

אִשָּׁתוֹ וְהֶעֱמִיד אֶת־הָאִשָּׁה לְפָנָי יְהוָה וְעָשָׂה לָּהּ 31
 người-đàn-bà-nó và-đứng người-đàn-bà-nó trước-mặt Đức-Giê-hô-va và-làm
[H0802](#) [H5975](#) [H0853](#) [H0802](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0802](#)

הַכֹּהֵן אֶת־כָּל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת : 32
 thầy-tế-lễ mọi luật-pháp này
[H3548](#) [H0853](#) [H3605](#) [H8451](#) [H2063](#)

hoặc khi nào tánh ghen phát sanh nơi người chồng mà ghen vợ mình: người phải đem vợ đến trước mặt Đức Giê-hô-va, và thầy tế lễ sẽ làm cho nàng hết thảy điều chi luật lệ này truyền dạy.

וְנִקָּה הָאִישׁ מִטְּוֵיָהּ וְהָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה : פ 31
 người tội-lỗi người và-người-đàn-bà và-người-đàn-bà mang ấy
[H5352](#) [H0376](#) [H5771](#) [H5771](#) [H0802](#) [H1931](#) [H5375](#) [H0853](#) [H5771](#)

Người chồng sẽ vô tội, còn người đàn bà đó sẽ mang lấy tội mình.